



「第53屆德國柏林Bazaar Berlin國際工藝展」臺灣館區



林松本的茶席展演

國際廣角鏡 International Vision

美麗島嶼・精品工藝

第53屆德國柏林Bazaar Berlin國際工藝展

The beautiful island showed its top crafts in 53rd Bazaar Berlin

文・圖／林龍杰 Lung-Chieh Lin (陶藝家)

國立臺灣工藝研究發展中心（以下簡稱工藝中心）近年來為促進臺灣工藝文創產業在國際市場上的能見度，積極地參與國外各大展會，行銷臺灣的工藝精品。這次參與的「第53屆德國柏林Bazaar Berlin國際工藝展」，期望能藉此為工藝創作者開拓國際市場，並且提升個人品牌經營效度與作品創新設計的能力。

此次，工藝中心透過公開徵選的方式，遴選出八位工藝家來參與此工藝展，分別是深耕陶瓷產業與藝術領域的資深陶師劉武、擁有纖細獨特金手工藝的黃淑萍、鑽研紙製神像技藝的竹紙工藝傳人蔡爾容、來自陶藝世家也擁有豐富做陶經歷的林松本、崛起於傳統漆藝並賦予新貌的易佑安、勇敢開創事業的新生代陶藝家曾祥軒、自香港移居臺灣的口金包手作達人陳玉香、以及多次

入選國際陶藝競賽的青年陶藝家林龍杰。

八位工藝家除了攜帶自身的創作工藝與會之外，每位工藝家亦有兩場現場示範以及DIY手作體驗課程，希望透過工藝家的實際示範，達到推廣臺灣工藝與促進文化交流的目的。藉由此次實用創作的傳統與創新揉合特質，共同呈現出以「美麗島嶼・精品工藝」為名的Bazaar Berlin臺灣館。

於展前，工藝中心特別與臺北德國經濟辦事處合作舉辦Bazaar Berlin展前說明會與記者會，不僅臺德兩國單位都能有更加清楚的規劃，也讓這次參展的工藝家能有充分的認知與準備。另外更積極協助安排參訪當地創作者與藝文機構的行程，於展覽會結束之後，有機會深入了解柏林的藝文脈動，使工藝家能取自異地精神，滋長創作養分。





(上左) 本次展會佈展前，工藝家聆聽注意事項。
(上中) 德國民眾對林龍杰的陶藝作品很感興趣。
(上右) 林龍杰的雕塑壓模示範。
(下右) 林松本替民眾介紹作品。
(下左) 外交部駐柏林代表處官員與華僑一起到現場為我們打氣。

Bazaar Berlin

1962年開始舉辦的Bazaar Berlin展會，由德國柏林商展公司主辦，是年度性的商會活動，已舉辦53屆。2015年的展會時間為期5天，從11月18日到11月22日，於西柏林夏洛滕堡區（Charlottenburg）西緣的德國柏林展覽中心（Messe Berlin）舉行，大約有500家、來自50餘國的海內外廠商參展。

本展原名為「Import Shop Berlin」，爾後為了展現展品豐富多樣的特色，突顯參展商本土化，落實「在地工藝·全球市場」的概念，因此在2014年正式更名「Bazaar Berlin」。結合傳統工藝與設計、文化創意與天然有機的大型國際B2B和B2C的工藝禮品展覽，特別於西方聖誕節前舉辦。展出商品十分多樣，包括陶瓷器物、珠寶首飾、有機食品、木製品、服裝、皮件配飾、旅遊用品、小型家具、地毯、樂器、玻璃器皿、針織品、民族飾品和天然化妝品等，包羅萬象且優質，與會者不僅能觀賞到形色豐富的工藝品，更方便在此挑選特色聖誕禮物。

此次展會規劃有6大區，分別是非洲生活區，展示非洲特色藝品如木

雕、服飾配件和樂器等；世界生活區，有服飾配件、器皿、珠寶首飾和家具地毯等異國藝品；自然生活區，如保健產品、特殊治療法、天然有機品、化妝品和烹飪香草等；藝術風格區，包括設計飾品、珠寶藝術、室內家具等；冬季生活區，如冬季聖誕節氣氛的家居飾品；公平貿易市集區，是生產者直接對消費者的市集。以此次參展展商來看，大部分來自中亞、非洲、中東和歐洲鄰近國家，少數是東南亞及印度等國，展商的擺設佈置偏向中東傳統市集的方式，將琳瑯滿目的商品鋪滿桌面與牆面，展現中東地帶形色豐沛的民族特色。需購票入場，泯除了些許看熱鬧的民眾，參觀者除了選購聖誕禮物的民眾外，也提供德國當地商家直接會商異國工藝廠商的機會，故此，許多當地零售批發廠商來接洽生意合作，或直接現場批貨回去販售。由於展出商品五花八門，加上館區範圍頗大，很難一天內觀賞所有會場，於第二日或三日接連進場的民眾都大有人在，故可猜想，此類的展會能滿足德國當地民眾的期待及促成後續交易，是此展會能歷久不衰的原因。



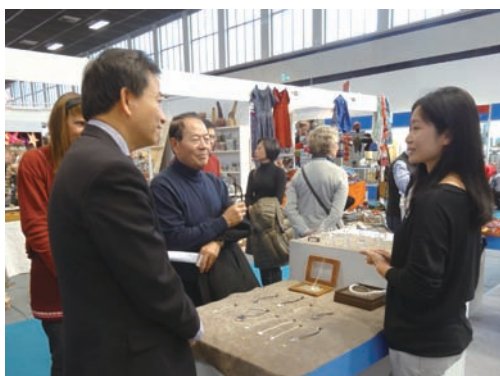
手作達人陳玉香的口金包作品



陶藝家劉武的作品展區



陶藝家曾祥軒的作品區



金工藝術家黃淑萍替外館人員與華僑介紹作品



本次展會主辦人員與卜雅茵女士在蔡爾容老師作品展區合影

「美麗島嶼·精品工藝」臺灣館

臺灣館是位在世界生活區裡的第17館，此館匯集了世界各地的民俗藝品，比如中東地區皮件服飾、捷克的陶瓷玻璃器皿、中亞地區毛料地毯和東南亞木雕編織品等，是展品最多元豐富的館區之一。工藝家們於展前2天即進場，與當地裝修公司一起檢視展場佈置、燈具投射角度位置、工藝家介紹掛軸懸吊位置等細節，並輔佐各類展品、器具的擺設，以方便工藝家現場展示與示範等，期能盡善盡美地展出。每位工藝家皆有獨立的展櫃及介紹文宣，能獨立擺置個人作品，不僅不會讓展區顯得凌亂，也可突顯個人創作特色，分門別類地各顯所長。透過當地口譯的協助，工藝家也可替有興趣的民眾介紹自己的作品。

此次展會重點，除了展示臺灣實用創作外，以示範和DIY體驗的表演呈現工藝師如何進行創作，提升德國民眾對臺灣工藝的好奇心。示範包括林松本的臺灣茶席展演、劉武的書法揮毫、曾祥軒的陶瓷釉下彩青花勾勒、林龍杰的雕塑壓模示範、易佑安的漆盤裝飾彩繪DIY、黃淑萍的銀器敲花技藝示範、蔡爾容的彩繪紙塑獅頭、陳玉香的零錢包DIY。

以動態的創作表演，引起不少圍觀民眾的興趣，特別是具有東方特色的傳統技法展示，更是讓民眾驚喜不已，民眾與工藝家互動頻繁。有對柏林夫婦開展當天一早即來確認書法示範的時間與地點，劉武現場揮毫時，還自告奮勇地表示自己以前也有學過，希望能上書寫臺揮毫幾個字，劉武點頭答應，雖然她有點害羞地寫下自己的中譯名字，但還是博得大家的喝采。駐柏林代表處的外館官員亦邀請當地華僑一同到現場為我們加油打氣，並一起體驗由漆藝家易佑安帶領的漆盤裝飾彩繪DIY的活動。陶藝家曾祥軒本來只在表演臺上示範釉下彩技法，後來直接在自己的作品展臺旁示範青花勾勒技法，這樣直接表現的創作方式，提高民眾對創作的好奇，進而促進買氣提升。工藝家們的表演示範，讓與會者直接感受到創作者手工製作傳遞的熱情與美好，除了替靜態作品的展售加分，也能推廣臺灣工藝讓國外人士了解，提升文化交流的實質意義。

這次8位工藝家中，有4位是以各自風格屬性迥異的陶瓷器物參與展售，歷經5天的實際銷售與消費者接觸之後，由於購買的民眾多以中高年齡層居多，即便是買來送



本次展會現場鳥瞰

禮的，對象也多是家族裡的長輩，於是，具有華麗風格圖飾、色彩鮮明強烈對比或是輕薄的瓷器較受消費者的青睞。另外，在展品的使用功能性方面，也需多加留意風俗民情的差異，我這次帶了一款能搭配掛耳咖啡包的雙耳杯前往展售，當地口譯看到後好奇詢問這是甚麼東西，才知道德國並沒有販售掛耳咖啡包這種產品，原本符合臺灣習慣的器物設計到了當地反而不實用了。蔡爾容老師的竹紙工藝和易佑安的漆藝作品，因為材質在當地少見，吸引不少民眾的好奇詢問。手作達人陳玉香的口金包設計搶眼、用色大膽鮮明，再加上實用性高，消費者接受的年齡層很廣。產品價格基本上是以平價作品較易銷售，但因有送禮需求，高價作品還是有人願意購買，價格考量並不是銷售與否的決定因素。因為消費客群相當多元，以實際需求為選購主因固然是消費大宗，但若能在材質與設計上有與眾不同的突破，仍可獲得與會者的青睞。但也考量到需要購票參觀的先決條件，並非一般大眾皆會進場，這也是中中年

客群居多的主因，或許商品設計可從年齡層思考，更可獲得共鳴。以上經驗提供給日後有興趣前往參展的工藝家作為參考。

結語

臺灣展館的精緻，表現出臺灣工藝文化的特色風格，獲得當地民眾與相關單位的高度讚許，不斷有參訪民眾表示，這樣的展位擺設和作品品質是這個展會裡面水準最高的，讓他們有眼睛為之一亮的驚喜感。在展會期間，也陸續有其他歐洲國家的工藝展聯絡人認為臺灣作品極具特色，前來與臺灣館洽談招商，希望能建立起來合作機會。

工藝創作與商業活動的結合過程中，工藝家往往看見個人創作的可能，卻忽略了商業進行即是與一般民眾做生活上的親善過程，在此次活動中，我思考著工藝師如何能帶領民眾探索創作的世界，亦可互惠彼此，從中，我學習了許多。期許自我日後能繼續在工藝之路上精益求精。透過工藝，亦發揚美麗島嶼—臺灣。🌿



(上二) 本次展會的其他展商